

SÉQUENCE

Visite avec Élise Florenty & Marcel Türkowsky

Dimanche 15 avril — 18h

Entrée gratuite

Visite avec Xavier Franceschi, commissaire de l'exposition

Dimanche 6 mai — 18h

Entrée gratuite

Performance : Emmanuelle Vo Dinh et Jérôme Mauche — La poterie punaise
La rencontre d'un chorégraphe et d'un écrivain... en partenariat avec le festival Concordan(s)e

Jeudi 12 avril — 19h30

«C'est donc que la punaise décolle, la poterie inclut, que les murs seront porteurs, Emmanuelle enlève ses chaussures, la pointe x se termine en cloison, les mots restent en ordre, l'enrobage lui sera désordonné, les traits de la personnalité trouveront leur véritable métier, il y aura trois mouvements, de la poussière jaillira, la lecture sera écrite, l'argile comme le fer tombent à pic, ça va saigner avec du bleu coloré mais qui délimite, il peut y avoir d'autres images, il n'y a pas de fumée, le signe sera Emmanuelle et Jérôme.»

Tarif: 5 euros.

Réservation obligatoire sur reservation@fracidf-leplateau.com

«Salon d'écoute» : proposé par Élise Florenty et Marcel Türkowsky
Zones of Happening

Jeudi 26 avril — 19h30

Expérience d'une écoute collective. Privilégier l'oreille sur l'œil. Partager des archives audio qui explorent ce qu'il reste de performances et actions documentées dans et en dehors de l'art. Considérer — à travers les paroles, sons et gestes — les possibles de l'imagination et de l'expression dans la fabrique d'un lieu.

Entrée gratuite

Réservation obligatoire sur reservation@fracidf-leplateau.com

L'ANTENNE

Vitrines : Devonian Press : Julien Bismuth & Jean-Pascal Flavien

21 mars — 15 avril

Maison d'éditions créée par Julien Bismuth & Jean-Pascal Flavien en 2005 à Rio de Janeiro, *Devonian Press* est un projet artistique à part entière, venant aussi et en quelque sorte documenter les démarches des deux artistes (performances, maisons, dessins, expositions...). Le Frac Île-de-France a récemment acquis l'ensemble des publications, livres et posters de Devonian Press, présentées dans la vitrine.

Didier Courbot

17 avril — 13 mai

Didier Courbot intervient de façon critique dans l'espace public et remet en question nos manières de penser la ville et le paysage. Avec sa proposition visible de la rue, il poursuit sa réflexion sur l'usage des espaces publics et le regard que nous pouvons porter sur l'environnement urbain.

INFOS PRATIQUES

Le Plateau
Espace d'exposition
Place Hannah Arendt
Angle de la rue des Alouettes et de la rue Carducci
F — 75019 Paris
T +33 1 76 21 13 41
info@fracidf-leplateau.com
www.fracidf-leplateau.com
Entrée libre

Accès

Métro: Jourdain ou Buttes-Chaumont

Bus: ligne 26

Jours et horaires d'ouverture
Exposition du 22 mars au 13 mai 2012.
Du mercredi au vendredi de 14 h à 19h.
Les samedis et dimanches de 12h à 20h.

L'Antenne/Espace pédagogique
22 cours du 7^e art
(à 50 mètres du Plateau)
F — 75019 Paris
T +33 (1) 76 21 13 45
Espace ouvert en semaine, sur rendez-vous, pour la consultation du fonds documentaire (livres, périodiques et vidéos). L'Antenne est fermée le week-end et les jours fériés.

Frac Île-de-France
Administration
33, rue des Alouettes
F — 75019 Paris
T +33 1 76 21 13 20
info@fracidf-leplateau.com
www.fracidf-leplateau.com

Président du Frac Île-de-France: François Barré
Directeur du Frac Île-de-France: Xavier Franceschi

Le Journal de l'exposition est proposé par le Frac Île-de-France/l'Antenne.

Rédaction: Marie Baloup, Gilles Baume, Élise Florenty, Xavier Franceschi, Pauline Lacaze, Marcel Türkowsky
Relecture et coordination: Isabelle Fabre assistée de Gaëtan Didelot.

Conception graphique: Loran Stoskopf assisté de Clara Sfarti et Alexandre Chapus

Couverture: *Der Stillstand ist die Explosion, die Explosion der Stillstand*
© Élise Florenty & Marcel Türkowsky

REMERCIEMENTS

Aux familles des artistes et à Paola Anziché, Fayçal Baghriche et l'Entreprise Culturelle, Helmut Batista, Gaëlle Boucand, Luciana França, Nicolas Géli, Raphaël Grisey et Clémentine Roy.

Le film Holy Time... a reçu le soutien de l'Institut Français «Programme Hors Les Murs» 2010 et le film *Un Homem Sem História...* le soutien du Consulat Général de France à Rio de Janeiro dans le cadre de la résidence Capacete 2011.

PARTENAIRES

Le Frac Île-de-France reçoit le soutien du Conseil régional d'Île-de-France, du Ministère de la Culture et de la Communication — Direction Régionale des Affaires Culturelles d'Île-de-France et de la Mairie de Paris. L'exposition *Through somnambular laws* a bénéficié du précieux soutien du Goethe Institut, ainsi que du parc d'attractions & parc animalier Le PAL.

Nous remercions le ministère de la Culture et de la Communication — Direction générale de la création artistique, Département des publics et de la diffusion — pour leur soutien à l'accueil des artistes. Membre du réseau Tram, de Platform, regroupement des FRAC, de d.c.a et du Grand Belleville.

Avec le soutien de parisART.



Frac Île-de-France

Le Plateau

THROUGH SOMNAMBULAR LAWS

ÉLISE FLORENTY & MARCEL TÜRKOWSKY

Journal de l'exposition — Gratuit

Tout en développant chacun leur propre démarche, Élise Florenty et Marcel Türkowsky, artistes vivant à Berlin, travaillent régulièrement ensemble depuis 2006. De retour d'une résidence de quatre mois effectuée cet hiver au Brésil, ils proposent pour Le Plateau un projet inédit — *Through Somnambular Laws* — où s'affirment avec force, au travers de leurs nouvelles productions, leurs divers partis pris communs.

Conjuguant sans exclusivité une multiplicité de médiums — dessin, vidéo, sculpture, installation, etc. —, ils s'ingénient à retranscrire un certain nombre d'informations, de faits, d'histoires et de gestes, qui par leur entremise acquièrent une haute valeur poétique, tout en conservant l'évidence, l'intensité du réel. De fait, le travail d'Élise Florenty et de Marcel Türkowsky trouve ses sources dans des domaines aussi variés que la littérature, le cinéma, le théâtre, la philosophie, la chorégraphie, l'histoire de l'art, voire l'histoire tout court — en particulier dans ses développements à caractère politique —, autant de champs traversés au fil des recherches, rencontres et voyages, que les artistes ont multiplié ces dernières années.

Ainsi, le spectateur-visiteur se trouvera-t-il ici confronté tour à tour aux atmosphères troubles et magiques du Mississippi mythique de Faulkner, aux multiples facettes du Brésil de Lygia Clark, d'Hélio Oiticica ou bien de Glauber Rocha, à la dramaturgie de Heiner Müller, aux cadres astreignants de Samuel Beckett mis en relation avec les figures ésotériques d'un Georges Gurdjieff, aux légendes entourant la figure de Zumbi tant en Afrique qu'au Brésil, ou bien celle de Saci, toujours au Brésil, que la population s'engage régulièrement à faire revivre…

Pour autant, cette façon de convoquer ces différentes figures n'a rien d'un jeu strictement citationnel : si elles apparaissent ainsi au centre de leurs propositions, c'est bien pour diffuser une parole, des idées précises qui par là même se voient revisitées et réactualisées.

En l'occurence, il est précisément question pour cette exposition de résurrection, de réincarnation, et même de dialogue avec les morts, autant de notions laissant d'ailleurs entendre qu'il n'y a pas à concevoir de séparation définitive entre passé, présent et futur. Ainsi, les artistes reprennent bien volontiers à leur compte la formule de Heiner Müller : « Le dialogue avec les morts ne doit pas se rompre tant qu'ils n'ont pas rendu la part d'avenir qui a été enterrée avec eux »…

Ce dialogue qu'ils parviennent à établir révèle par ailleurs l'un des autres traits caractéristiques de leur démarche, à savoir un travail fondamental sur le langage et cette nécessité de dire et décrire le monde qu'ils s'attachent à découvrir.

Élise Florenty et Marcel Türkowsky ne se contentent pas de se faire les porteurs de paroles enfouies. La force de leur travail réside tout aussi essentiellement dans la traduction, qu'en messagers particulièrement clairvoyants, les artistes vont proposer de ces différentes expressions.

À ce titre, leurs œuvres se distinguent par un certain nombre de partis pris formels radicaux, dans tous les domaines et en premier lieu dans celui de la vidéo, révélant un langage très singulier : prélèvements, reprises, répétitions, ralentis, *cut-up*, etc., autant de partis-pris structurels déterminants en totale adéquation avec les sujets abordés, pour des propositions ayant cette étrange faculté de nous surprendre, voire de nous dérouter, et simultanément de nous *parler* très distinctement.

En un sens, c'est à une dimension de miracle qu'Élise Florenty et Marcel Türkowsky accèdent avec leurs créations (un miracle qu'ils invoquent fréquemment, citant notamment Gurdjieff : « le miracle est un phénomène qui a lieu dans un cosmos selon les lois d'un autre cosmos »). Miracles et coïncidences que l'on retrouve dans la façon d'envisager et de proposer l'espace d'exposition peuplé de figures qui viennent donc le hanter : le spectateur est lui-même invité à le *visiter* et l'*habiter* pour une déambulation qui semble régie par certaines lois souterraines. *Through Somnambular Laws*, donc. Pour une expérience magique qui dépasse l'entendement.

Xavier Franceschi, commissaire de l'exposition

PS : les textes du présent journal ainsi que les images les accompagnant sont proposés par les artistes comme autant d'indices dévoilés que de questionnements adressés aux visiteurs.

Élise Florenty (*1978, à Pessac, diplômée de l'ENSBA Cergy-Paris, de l'ENSBA Lyon et de l'ENSAD Paris) et Marcel Türkowsky (*1978, à Berlin-Est, diplômé de philosophie, de musicologie et d'arts plastiques aux Universités de HU et UDK à Berlin) vivent et travaillent à Berlin. Parmi leurs récentes expositions monographiques : « Life Ticket », Les Églises, centre d'art de Chelles (2009/2010) et « Roues de mémoire », centre d'art La Synagogue de Delme (2009) ainsi que les expositions collectives « The Eleventh Letter », au BKV Potsdam e.V., Allemagne (2010/2011) et « Void of Memory », Platform 2009, Séoul.

ENTRÉE

Though Somnambular Laws

Dans le *Manifeste Anthropophage* de Oswald de Andrade il est dit du peuple brésilien : « Nous vivons selon un droit somnambule. Nous avons fait naître le Christ à Bahia. » Le droit somnambule, c'est celui qui permet toutes sortes de fabulations : renversements des tenants et aboutissants de l'Histoire, déplacements protéiformes, créations de nouvelles généalogies : qui se cache sous les traits de Zumbi ? Major Young descend-t-il d'un roi d'Égypte ? D'un guerrier zoulou ? Saci est-il l'union d'un sciapode qui se sert de son unique pied géant pour se protéger du soleil et d'un enfant amérindien unijambiste aux cheveux couleur de feu ?

Il s'agit d'une sorte de résistance par la poésie, où l'action de marcher (*ambulare*) se retrouve à plusieurs niveaux : la circumambulation* mystique ; le *Delirium Ambulare* ; le passage des seuils ; la circulation à l'infini ; la marche sur le feu, le verre, la pierre ; la danse sur une ruine, une branche, une ligne. Pensée comme un moment où il faut s'éloigner du but pour l'atteindre, l'exposition met aussi en écho des voix transportant des messages cryptés et des énigmes qui semblent nous alerter sur l'ambivalence des choses. Les apparences sont trompeuses. Attention aux surgissements du passé sous une forme nouvelle.

* consistant à tourner autour d'un symbole ou à l'intérieur de celui-ci.



Der Stillstand ist die Explosion, die Explosion der Stillstand (Wir Der Gefrorene Sturm) L'immobilité est explosion, l'explosion immobilité (Nous, l'ouragan gelé)

2012

Vidéo HDV, 6'30" en boucle

Géographie

Potsdam, ex-Allemagne de l'Est

Avec

une mosaïque pro-soviétique sur la conquête de l'Espace par Fritz Eisel, un *cut-up* de textes de Heiner Müller, un téléphone et un enregistreur Uher.

En temps d'urgence, ou d'instabilité, au lieu de se parler normalement au téléphone, d'un côté les messages étaient diffusés sur cassette en accéléré et de l'autre, ils étaient ré-enregistrés et passés au ralenti pour en décrypter le sens... Le présent est-il l'accélééré passé au ralenti? Êtes-vous déjà passé au travers d'un mur du temps? Un mur invisible séparant deux lieux? Dont un dominé par un principe d'accélération? Et l'autre par un ralentissement des processus?

La voix annonce l'explosion d'un souvenir dans un paysage dramatique qui a dé péri. Fonctionnant un peu comme la bande-annonce de l'exposition, elle avance aussi des signes que vous pourrez peut-être retrouver plus loin: «la perte de contrôle»; «l'homme au pas de danse»; «qui demeure dans le miroir»; «l'oiseau à la tête en trop»; «le sang sorti des veines»; «le soleil là pour l'éternité...»
Do you remember? Do you?

The Fallible Infallible, the Infallible Fallible Le faillible infallible, l'infaillible faillible

2012

Super 8 transféré sur dvd, 5', muet

Géographie

La plage Flamingo, Rio de Janeiro

Avec

un terrain de jeu qui ressemble à un *Penetrável Magic Square* (carré magique pénétrable) de Hélio Oiticica.

Delirium Ambulare: Délire Ambulant. Des pieds nus dorés dansent sur les ruines d'une architecture «favela-esque» miniaturisée. Ils se déplacent dans un dédale de murs qui laissent apercevoir plusieurs strates de couleurs comme plusieurs strates de temps — construisant ainsi un labyrinthe de temps. Après une longue errance désorientée, ils échouent sur la côte brésilienne. Seraient-ils un paradoxe en marche?



How to reach the front side
Crédit: Élise Florenty & Marcel Türkowsky

The Faillible Infallible, the Infaillible Faillible
Crédit: Élise Florenty & Marcel Türkowsky

Der Stillstand ist die Explosion, die Explosion der Stillstand (Wir Der Gefrorene Sturm)
Crédit: Élise Florenty & Marcel Türkowsky



How to reach the front side
Comment découvrir le côté face

2012

Installation-vidéo, 1' en boucle, muet, voiles colorés suspendus et superposés

Géographie

Egypte

Avec

un derviche (du persan شيرازي [derwiš], mendiant) Tanoura aux quatre «jupes-saisons».

Ce qui est manifeste n'est-il que le «dos» de la chose? Et ce qui est caché est-il en fait le «devant» de la chose? Selon le soufisme, un courant spirituel de l'Islam, pour pouvoir réellement connaître une chose, il faut en découvrir la face qui reste cachée. Seul un détachement progressif de la conscience ordinaire assure une continuité entre le cheminement manifeste et le cheminement caché. La danse samā (qui vient de l'arabe et signifie «l'écoute») fait partie des pratiques spirituelles du soufisme. Le danseur tourne d'abord lentement puis très rapidement, jusqu'à ce qu'il atteigne une forme de transe, durant laquelle il déploie ses bras, la paume de sa main droite dirigée vers le ciel dans le but de recueillir la grâce, celle de la main gauche dirigée vers la terre pour l'y répandre. Le mouvement de «circumambulation» se fait dans le sens antisolaire (inverse des aiguilles d'une montre). L'ivresse spirituelle se traduit par une sensation de submersion et un oubli de soi-même dont l'aboutissement est l'extinction dans la présence divine.

Comment rejouer la loi de l'Univers. Comment tourner autour de son centre, son cœur, comme les astres gravitent autour du Soleil. Comment unifier le Ciel et la Terre. Comment devenir lumière.

Voici ce qu'elle pensait tout bas et n'osait dire

2012

Peinture rouge et dorée, dimensions variables

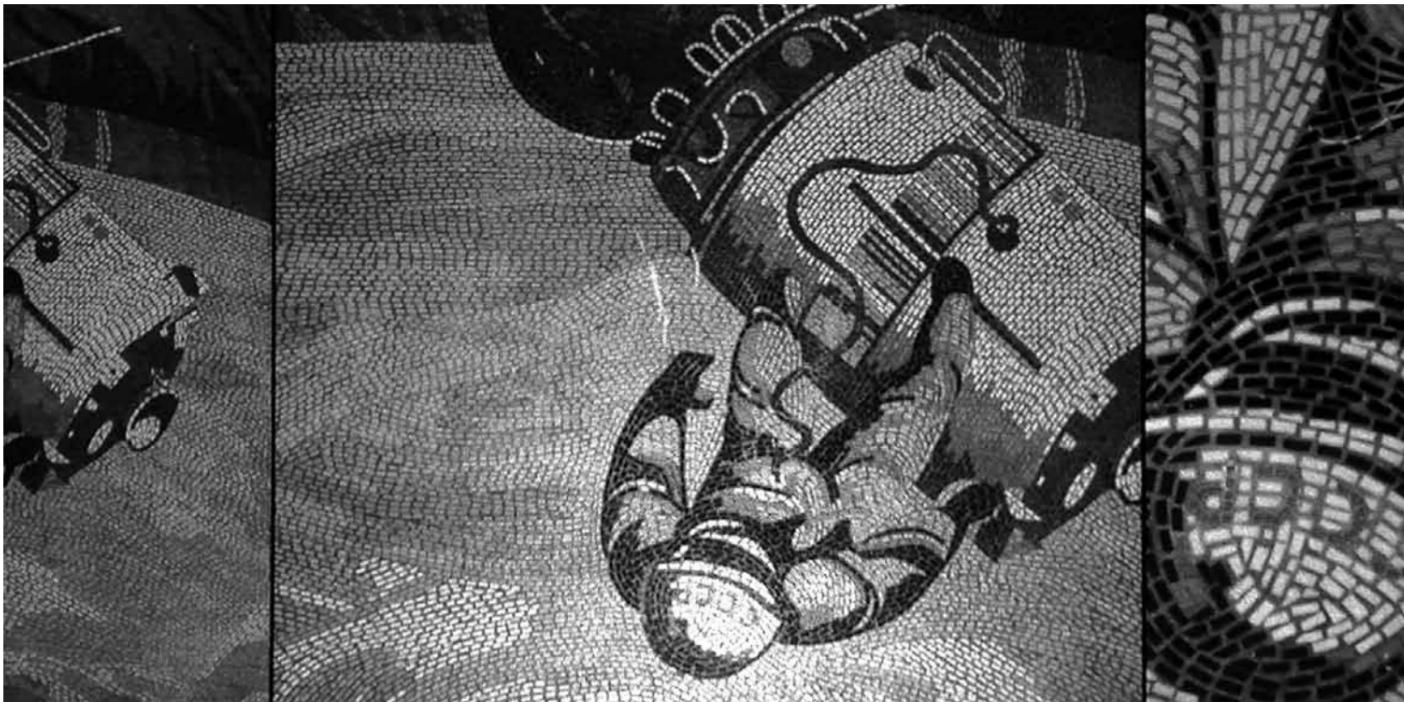
Géographie

In situ (Face à face)

Avec

quelques vers du *Cercle de craie caucasien* de Bertolt Brecht (1945) et le souvenir d'une scénographie de cette même pièce où un mur rouge reflétait les faubourgs en flammes.

«Dans sa colère, s'il portait des souliers d'or, il piétinerait les faibles, et pourrait en rire. Un cœur de pierre est trop lourd à porter car c'est épuisant d'être important et malfaisant. Il craindra la faim mais pas les affamés. Les ténèbres lui feront peur mais pas la lumière!»



PETITE SALLE

Black Troy (Zumbi)

2012

Réplique exacte en résine du roi Ifé (collection British Museum), piquet en métal

Géographie

Nigeria et Brésil

Avec

une des sculptures du roi Ifé de l'ancienne cité Yoruba (XII^e siècle) et le monument à Zumbi Dos Palmares à Rio de Janeiro (1980).

Zumbi est né dans le royaume autonome des Palmares fondé au XIV^e siècle par des esclaves insurgés dans le nord-est du Brésil. Enfant, il est fait prisonnier et renommé «Francisco» par un père qui lui apprend à donner la messe en latin. À quinze ans, il réussit à s'enfuir et retourne à Palmares où il prend la tête de la résistance de la forteresse dans un combat qui durera plus de quinze ans. Il se donne alors le nom de «Zumbi» celui qui ne meurt jamais, l'éternel revenant. Trahi par les siens, il est finalement capturé par les Portugais qui exhibent sa tête sur un piquet au milieu de la place publique afin de réfuter son immortalité. N'a-t-on vraiment aucune image d'époque de Zumbi? Aucun dessin, gravure, peinture? Trois siècles plus tard, quand des hommes ont voulu ériger un monument en son nom dans la ville de Rio de Janeiro, ils ont reproduit en dix fois plus grand une sculpture représentant la tête du roi africain du royaume Ifé — aujourd'hui éteint. La découverte de cette sculpture au début du XX^e siècle fit sensation: s'agit-il des restes de l'Atlantide? Comment les africains ont-ils pu au XII^e siècle atteindre un tel réalisme? Selon la légende, la tête était fixée au sommet d'une effigie en bois puis habillée,



Zumbi
Document
Crédit: DR

pour représenter le roi défunt lors des funérailles, puis enterrée après la cérémonie. Est-ce à partir de ce rituel que s'est faite la relation à la tête décapitée de Zumbi, qui fut exhibée sur un piquet? Sinon pourquoi la tête géante de Zumbi-Ifé, haute de trois mètres et composée de huit cent kilos de bronze, laisserait-elle apercevoir le bout d'un piquet? Et pourquoi avoir recouvert le reste du piquet d'une pyramide qui semble faire substitut à son corps? Qui est immortel? Zumbi est-il la réincarnation du roi Ifé? Ou le roi Ifé la réincarnation de Zumbi?

SALLE

02

Um Homem Sem História (na hora de decisão)

Un homme sans histoire (à l'heure de la décision)

2012

Vidéo HDV, 22' en boucle

Géographie

Rio de Janeiro (Arpoador — Cinelandia — Parque Lague)

Avec

les textes d'une lettre de Lygia Clark et du *Manifeste Anthropophage* de Oswald de Andrade, les dialogues et les lieux de tournage de *Terre en Transe* de Glauber Rocha, un groupe d'Indignés anonymes, Adrino et son instrument à clous et deux acteurs: Mauricio Lima et Bernardo Zabalaga.

Un homme sans histoire, est-ce un homme d'avant l'Histoire: l'homme du mythe?

L'histoire n'est-elle qu'une version du mythe? Avons-nous en perdant le mythe, perdu les références d'un langage réellement commun? En renversant les perspectives, le chaman, cet être à la fois exclu du social et indispensable à la société peut voir au travers des yeux d'un mort, ou d'un esprit. Quand il voit au travers des yeux d'un jaguar, il considère le sang comme de la bière...

L'antihéros est-il comme le chaman, un homme exclu du social et indispensable à la société? Avez-vous l'impression de vivre le moment historique? ou d'en être *étranger*?

1. L'homme sans histoire a vu beaucoup de choses
2. Des choses invisibles
3. L'esprit lui enseigne des chansons en rêve
4. Le sang est délicieux
5. L'homme est-il un jaguar?
6. L'âme et le corps sont-ils les deux faces d'une même vérité?
7. Les apparences sont trompeuses

Questions et réponses sont interchangeables.

Um Homem Sem História (na hora de decisão)
Crédit: Élise Florenty & Marcel Türkowsky



2nd TIME COINCIDENCE

SALLE

03

When I See You, You Look Like Me And I look Like You Quand je te vois, tu me ressembles et je te ressemble

2010

Vidéo-installation, tissus, miroirs, dimensions variables, 13'

Géographie

Clarksdale, fief du blues

Avec

la voix de Major Young et une « mirror box » (boîte à miroir) qui fait allusion au dispositif de *Present Continuous Past(s)* de Dan Graham (1974).

Une soudaine apparition. Major Young, un artiste noir du Mississippi vient à vous et vous demande: ne ressemble-t-il pas à un roi d'Égypte ? à Toutankhamon ? à un guerrier zoulou ? et sa barbe n'est-elle pas comme celle de celui qu'on a prénommé plus tard Jésus ? et ses traces de chevrotines dans le dos ne fait-il pas de lui un Geronimo ?

Un mécanisme en miroir *Vous* transforme en *Je* et transforme le *Je* en *Vous*. Êtes-vous le sujet ou le destinataire du récit ? Au final, qui pose les questions ? Qui y répond ? Et dans quelle zone temporelle êtes-vous ? Celle de Ben Laden ? Ou celle de l'Allemagne de l'Ouest ? Comment être hors du commun ? Devenir de plus en plus noir.

S'éclaircir tout à coup. Marcher sur la pierre, le feu, le verre. Tailler des diamants. Boire le jus d'un cactus. Comment entrer dans le délire de Major Young ? Comment en sortir ? Peut-être n'y avez-vous jamais participé ?



16 façons de devenir Major Young

Document

Crédit : Élise Florenty & Marcel Türkowsky



Holy Time in Eternity, Holy Eternity in Time A Journey into Yoknapatawpha
Crédit : Élise Florenty & Marcel Türkowsky

Holy Time in Eternity, Holy Eternity in Time (Partie 2) A Journey into Yoknapatawpha Une traversée dans le Yoknapatawpha

2011

Vidéo HDV, 30'

Géographie

Nord du Mississippi — Comté imaginaire du Yoknapatawpha — Créé par l'écrivain William Faulkner où il situe ses romans. Le mot dérive de deux mots Chickasaw (une tribu indienne qui vivait là avant l'implantation des Anglais en 1800) : Yocona and Petopha qui signifient « terres divisées » ou selon Faulkner lui-même « eaux traversant les plates terres »

Avec

l'équipe de tournage près de la rivière Mississippi (John, Nathan, Will, Lyles et Ian), la Vineyard Youth, les cavaliers (Jay Jay, Michael, Corre et Chris) ainsi que le discours de James Howard Meredith en 1969 à Ole Miss, les paroles de Malcolm Cowley en 1980 à propos de la nouvelle *L'Ours* de William Faulkner et des voix chantant *the Rocks of Ages* de Gillian Welch.

Laissez-vous porter par un flux d'images hantées par l'histoire, la nature et la littérature. Rivières, forêts et baraques se (dé)peuplent d'êtres et de phénomènes étranges. Avez-vous vu les lucioles ? Le narrateur du roman *Le bruit et la fureur* est né idiot. Il est fasciné par les lucioles qui brillent prisonnières dans une bouteille. Il porte le même nom que son oncle: Maury. À l'âge de cinq ans, sa mère change son nom en Benjy pour que l'handicap ne

souille pas le nom de l'oncle.

Depuis, selon le servant noir Roskus, la malchance s'est abattue sur la famille. Tout périclité et semble aller dans le sens inverse des aiguilles d'une montre... Tournez, tournez: voulez-vous voir *Le Roc Du Temps* ?



SALLE

04

Dans ce monde étrange, il faut s'éloigner du but pour l'atteindre

2012

Texte en mosaïque sur colonnes, circulation à l'infini, dimensions variables

Géographie

In situ (Sur place)

Avec

un souvenir inexact du chapitre 19 *La nuit* du livre pour enfant *Le monde est rond* de Gertrude Stein, 1939

How could you find yourself again if you had never been lost ? Comment pourriez-vous vous retrouver si vous ne vous étiez jamais perdu ?

What do you call it in your language ?

Comment dit-on ça dans votre langue ?

2010

Tissus, corde

Lune

2012

Marionnette en papier mâché et tissus, tige en bois

Géographie

Nulle part et partout

Avec

un étrange personnage noir à la pipe et au bonnet rouge.

Un sciapode — personnage fantastique grec à la jambe unique se terminant par un pied gigantesque; un petit soldat de plomb; un petit chaperon rouge; un génie Aladin sorti de sa bouteille; un enfant amérindien unijambiste aux cheveux couleur de feu qui ensorcelle les gens et brise le silence de la forêt; une créature nocturne qui peut apparaître et disparaître grâce à son bonnet rouge et se transformer en un oiseau à la mélodie mélancolique; invisible, sa danse en toupie crée un tourbillon de poussière; seule la forte odeur de sa pipe trahit sa présence...

Toute mésaventure qui vous tombe dessus lui est imputable; c'est une incarnation des démunis; la résistance a la tête dure! Qui est Saci ? Comment est-il devenu de plus en plus noir ?

Saci

document

crédit DR



Bateleur /Gaukler

2012

Installation vidéo, HDV, 5' en boucle

Géographie

Afrique subsaharienne

Avec

un aigle bateleur (*Terathopius ecaudatus*, probablement à l'origine de l'oiseau Zimbabwe).

Le *bateleur* (*Gaukler* en allemand) est un personnage qui réalisait au Moyen Âge des tours de force, d'agilité, ou de prestidigitation. L'artiste des rues, des foires, celui qui divertit. Souvent nomade et hors-la-loi. L'aigle « bateleur » doit-il son nom à sa démarche en balancier provoquée par sa courte queue ? Comme il doit s'aider de ses ailes pour marcher, est-ce cela qui lui donne l'allure un peu gauche et hésitante d'un équilibriste sur sa corde ? Contrairement à cette image burlesque, l'oiseau est considéré, dans la savane africaine d'où il est originaire, comme un messenger de l'autre monde, porteur de bon ou mauvais augure. Coincé entre les deux rôles de l'artiste du divertissement et de la créature visionnaire, comment cet oiseau tragi-comique arrive-t-il à se frayer un chemin ?

Bateleur /Gaukler

Crédit : Élise Florenty

& Marcel Türkowsky

1st Time: Chance, 2nd Time: Coincidence, 3rd Time: Result Of A Plan

1^{re} fois: Hasard, 2^e fois: Coïncidence, 3^e fois: Plan

2009

Rideaux en feutre brodés, dimensions variables

Géographie

Corée du Sud et du Nord

Avec

un ancien proverbe coréen transformé en un code d'espionnage.

Si quelque chose de curieux se reproduit dans votre vie, vous vous dites la première fois, c'est le hasard...

Si cette chose se reproduit une nouvelle fois, vous vous dites...

quelle coïncidence...

Si enfin cela se reproduit encore, vous vous dites... l'emprise du destin? non... un projet planifié!

Remplacez cette chose curieuse par l'émergence et la concrétisation d'une pensée: toute pensée émet un coup de dés.

The voice in me, not mine

La voix en moi, pas la mienne

2012

Peinture blanche et noire, tracés au sol, instructions à même le mur

Géographie

Cosmos

Avec

le Quad de Beckett, L'Ennéagramme de Gurdjieff, un cercle de craie, la chaise du tribunal d'Azdak, un microphone humain et entre autre les performeurs: Solène Arbel, Catalina Cuevas, Tamyres Dias, Emmanuel Grosraud, Jana Hogyová... ainsi qu'une apparition de Mauricio Lima et Bernardo Zabalaga.

Moi, partie du Cosmos. Le Cosmos, partie du Moi. Comment éviter toute collision? Une force étrange vous pousse-t-elle à parcourir les lignes? Au fait croyez-vous en des choses invisibles? Les enfants Yézides sont connus pour être incapables de sortir d'un cercle de craie tracé au sol. Ils ne peuvent être libérés que si quelqu'un de l'extérieur efface une partie du cercle. Avez-vous l'impression d'être dans un cercle?

From a circle Kreis to a spinning top Kreisel

2009

Livret du vinyl Kreisel-Dreidel (édité lors de l'exposition Roues de Mémoire à la Synagogue de Delme)

Géographie

Micro & Macro

Avec

Une sélection de phrases tirées du *Journal* de Franz Kafka dans lesquelles le mot cercle apparaît.

Selection bibliographique

Oswalde de Andrade, *Manifeste anthropophage* 1928, Black Jack éditions

Samuel Beckett, *Quad* 1981, Les éditions de Minuit

Bertold Brecht, *Le Cercle de craie caucasien* 1949

Georges Didi-Huberman, *Survivance des lucioles* 2009, Les éditions de Minuit

William Faulkner, *Le bruit et la fureur* 1929

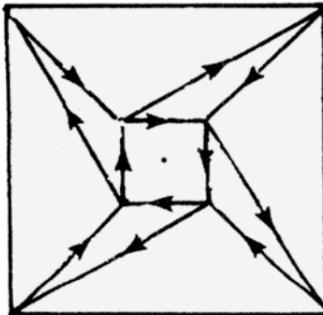
Allan Kaprow, *Comment faire un happening* 1966, édition le clou dans le fer

Heiner Müller, *Fautes d'impression*, 1991, L'Arche

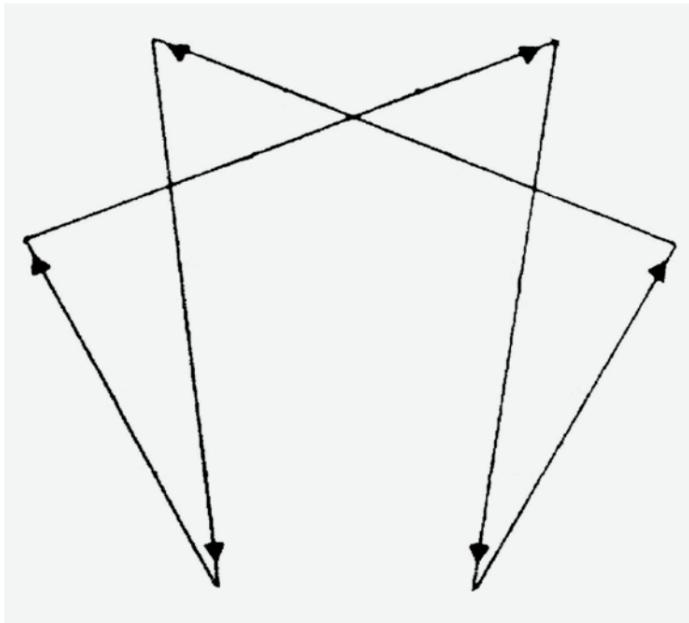
Piotr Demianovitch Oupensky, *Fragment d'un enseignement inconnu* 1949, Stock

Gertrude Stein, *Le monde est rond* 1939, Esperluète Eds

Eduardo Viveiros de Castro, *Métaphysiques cannibales* 2009, PUF



Quad



Enneagramme

1st Time: Chance, 2nd Time: Coincidence, 3rd Time: Result Of A Plan

Crédit: Élise Florenty & Marcel Türkowsky

3rd TIME RESULT OF A PLAN